

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ**

--

**ОБРАЩЕНИЕ К ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ:**

**«ОТ НЕСТАБИЛЬНОСТИ К МИРУ»**

**Нью-Йорк, 24 сентября 2012 года**

Г-н Председатель Генеральной Ассамблеи,  
Уважаемые главы государств и правительств,  
Ваши превосходительства,  
Дамы и господа,

Весьма рад приветствовать Вас в отремонтированном Зале Генеральной Ассамблеи.

Этот большой Зал является домом для «народов Объединенных Наций». Он был восстановлен, обновлен и переоборудован с учетом требований XXI века.

Выражаю вам всем признательность, поскольку это стало возможным благодаря вашим усилиям.

Осуществление Генерального плана капитального ремонта было непростым делом. Но вы, государства-члены, справились с этой задачей. Вами были осуществлены необходимые инвестиции. А теперь мы видим прекрасные результаты: оборудованное по последнему слову техники пространство, в котором мы будем работать сообща с тем, чтобы улучшить положение в мире.

[показ фотомонтажа «Виртуальная церемония перерезания ленточки» продолжительностью в 39 секунд]

От имени всех народов и всех наций объявляю об официальном открытии данного Зала Генеральной Ассамблеи.

[ \* \* \* ]

Г-н Председатель Генеральной Ассамблеи,  
Уважаемые главы государств и правительств,  
Ваши превосходительства,  
Дамы и господа,

Каждый год в это время в этот зал вселяются надежды: надежда, воплощенная в Уставе Организации Объединенных Наций; надежды лидеров, выступающих с этой трибуны; надежды людей во всем мире, которые слышат их обещания.

В нынешнем году горизонт надежды померк. У нас тяжело на душе из-за того, что в мире совершаются ужасающие деяния и гибнут ни в чем не повинные люди. В наше время вновь вернулись тени «холодной войны». Мы стали свидетелями того, что «арабская весна» во многом развивалась не по позитивному, а по насильственному пути.

После окончания Второй мировой войны никогда не было такого количества беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежища. Никогда прежде Организации Объединенных Наций не приходилось оказывать чрезвычайную продовольственную помощь и предоставлять другие предметы первой необходимости столь большому количеству людей.

Дипломатия находится в обороне; ее отодвигают в сторону те, кто верит в насилие.

Многообразие подвергается нападкам со стороны экстремистов, которые настаивают на том, что их путь является единственно правильным. Разоружение рассматривается как несбыточная мечта, поскольку этому процессу препятствуют те, кто наживается на непрекращающейся войне. Создается впечатление, что мир разваливается на части, кризисы множатся, а проблемы приобретают все более широкомасштабный характер.

Однако суть лидерства состоит именно в том, чтобы отыскать семена надежды и вырастить из них нечто большее. Это наш долг. Именно к этому я призываю Вас сегодня.

Дамы и господа,

Прошедший год был весьма плохим с точки зрения соблюдения принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Объектом для посягательств становятся права человека и верховенство права: речь идет о применении бочковых бомб и обезглавливании людей, преднамеренном обречении на голод гражданского населения и нападениях на больницы, приюты Организации Объединенных Наций и автоколонны с гуманитарной помощью.

После последней трагедии в Газе палестинцы и израильтяне разобщены как никогда ранее. Если нам не удастся отстоять принцип «сосуществования двух государств», мы будем пребывать в состоянии постоянной войны.

Ситуация в Украине и вокруг нее остается нестабильной.

В Южном Судане в результате борьбы за политическую власть погибли тысячи людей, а миллионам угрожает голод.

Центральноафриканская Республика расколота и находится в тяжелой ситуации.

Мали и Сахель по-прежнему страдают от мятежей, терроризма, незаконной торговли наркотиками и организованной преступности.

В Сомали коалиция африканских государств ведет борьбу с террористической группой «Аш-Шабааб».

В Нигерии смертоносный натиск со стороны «Боко Харам» становится все более жестоким, приводя к ужасающим последствиям для женщин и девочек.

Дамы и господа,

В Ираке и Сирии мы ежедневно сталкиваемся с новыми проявлениями варварства, которые оказывают разрушительное воздействие на весь регион.

Как заявляют мусульманские лидеры во всем мире, террористические организации, сеющие хаос в регионе, не имеют никакого отношения к исламу. Эти экстремистские группы представляют собой явную угрозу для международного мира и безопасности, что требует принятия международным сообществом комплексных мер реагирования.

Нам необходимо предпринять решительные действия, чтобы положить конец зверским преступлениям, и откровенно обсудить вопрос о том, что именно изначально привело к возникновению этой угрозы. Население региона вынуждено пожирать плоды плохого управления и плохих решений, особенность которых было несоблюдение норм международного права и основных прав человека.

В различных регионах мира «хрупкость» государств и институтов никогда не была столь очевидной. Одни из них захлестнула волна коррупции; другие проводят политику изоляции, которая вызывает у жертв чувство гнева и безысходности и подталкивает их к насилию. Государства должны выполнять свою обязанность, связанную с обеспечением управления, причем в интересах всего своего населения.

Даже в тех случаях, когда не ведутся открытые военные действия, насилие продолжает омрачать жизнь людей. Мужчины преследуют женщин повсюду: на поле боя и на улице, в общественных местах и в домашних условиях. Мигрантам приходится проделывать все более опасный путь, причем по прибытии в пункт назначения они оказываются перед закрытой дверью.

Во многих странах, рассматриваемых в качестве моделей интеграции, набирает силу политика, сеющая рознь. Люди очень хорошо замечают недостатки других, но в меньшей степени — свои собственные. Факторы, объединяющие людей, — мгновенная связь, свободная торговля и свобода передвижения — также используются силами, сеющими между ними распри.

В мире сложилось положение, требующее проявления особой бдительности. Потрясения подвергают испытаниям многостороннюю систему, национальные институты и жизнь людей.

Права человека являются одним из критериев для проверки эффективности нашего реагирования. Инициатива «Права человека прежде всего» направлена на то, чтобы сделать права человека одним из основных объектов наших дискуссий и наших усилий на местах. Один из ранних этапов применения этого нового подхода был связан с обеспечением защиты практически 100 000 человек, находившихся на базах Организации Объединенных Наций по всей территории Южного Судана.

Также международное сообщество должно быть осведомлено о значимости прав человека в качестве механизма раннего предупреждения. Я настоятельно призываю государства-члены выполнить свои обязанности по отношению к их населению. Государства также должны быть готовы обсуждать свои собственные слабые стороны. Давайте не будем забывать о том, что во Всеобщей декларации прав человека не только провозглашается набор свобод; она также предупреждает о том, что люди не будут бездействовать в условиях незащищенности.

Нам необходимо делать гораздо больше для того, чтобы превосхищать проблемы и скорейшим образом достигать политического консенсуса.

Для более эффективного решения проблем, с которыми мы сталкиваемся, я обратился с призывом о проведении обзора миротворческих операций Организации Объединенных Наций и в предстоящие недели назначу группу высокого уровня по этому вопросу.

Единство Совета Безопасности является абсолютно необходимым. Когда Совет действует сообща, мы видим результаты: это — ликвидация сирийской программы химического оружия; достижение соглашения о развертывании операции по поддержанию мира в Центральноафриканской Республике; оказание своевременной поддержки заключению рамочного соглашения об установлении мира в районе Великих озер в Африке.

С другой стороны, сохраняющиеся разногласия в отношении Сирии привели к серьезным человеческим страданиям и подрыву авторитета Совета и нашей Организации.

Генеральная Ассамблея должна также выполнить свои обязанности и сыграть возложенную на нее роль.

Дамы и господа,

Мы не должны допустить того, чтобы сегодняшние проблемы не позволяли нам решать долгосрочные задачи и использовать имеющиеся возможности.

Возможно, надежда едва брезжит, но она есть. В больницах, школах и других местах, не находящихся в центре внимания, благодаря повестке дня в области развития ощущается значительный прогресс.

Показатели нищеты, детской и материнской смертности во всем мире сократилось наполовину. Многие еще предстоит сделать, но эти и другие успехи свидетельствуют о силе воздействия Целей развития тысячелетия и о том, что мы можем сделать, когда мы действуем сообща.

Сегодня повестка дня на последующий 15-летний период является предметом вызывающих чувство оптимизма дискуссий во всем мире.

В начале этого месяца малые островные развивающиеся государства внесли свой вклад в этот процесс, приняв «Путь САМОА» — далеко идущий план устранения присущих исключительно им факторов уязвимости.

Два дня назад в этом зале мы услышали призывы коренных народов мира к прекращению маргинализации.

В тот же день мировые лидеры подтвердили важность дальнейшего осуществления новаторских решений Каирской конференции по народонаселению и развитию, принятых на основе консенсуса.

Дискуссия о будущем, которую мы хотим провести, является одним из наиболее представительных мероприятий в истории Организации Объединенных Наций. Уже более пяти миллионов человек проголосовали, заполнив анкету «Мой мир». Я призываю миллионы остальных людей выйти на этот сайт в Интернете и заполнить анкету.

В ходе нашего диалога вырабатывается замечательная универсальная повестка дня, применимая ко всем странам, и проявляется решимость не только сократить масштабы крайней нищеты и голода, но и искоренить их навсегда и направить все страны и общины по пути, ведущему к подлинно устойчивому развитию.

Рабочая группа открытого состава Генеральной Ассамблеи предложила нам свод целей в области устойчивого развития, которые помогут нам завершить работу по достижению ЦРДТ, преодолеть неравенство, защитить планету и построить будущее, которого мы хотим. В конце года по вашей просьбе я представлю сводный доклад, на основе которого государства-члены приступят к переговорам.

Дамы и господа,

Нашей целью являются преобразования. Наилучшим первым шагом на этом пути, по моему мнению, является расширение прав и возможностей женщин и девочек и устранение препятствий, мешающих их развитию. Стереотипы по-прежнему широко распространены. Какой бы кризис мы ни взяли — нищету, бедствия, болезни и неграмотность, — женщины и девочки страдают от них больше всего. Мы не сможем раскрыть потенциал 100 процентов населения мира, если мы будем при этом игнорировать 50 процентов всех людей на планете.

Мы сможем реализовать все наши надежды лишь в том случае, если мы остановим изменение климата. Три дня назад на улицах нашего города я присоединился к маршу сотен тысяч людей по имя более чистого и экологически безопасного будущего. Они выступили с настоятельным призывом, в котором выразили нетерпение и в то же время желание воспользоваться открывающимися возможностями.

Вчерашний Саммит по климату стал эпохальным событием. На нем собрались вместе представители стран, финансисты, руководители предприятий и простые граждане. Коалиции, состоящие из множества заинтересованных сторон, приняли беспрецедентные по своим масштабам меры, направленные на сокращение выбросов, повышение устойчивости и финансирование процесса преобразования нашей экономики и обществ. Опираясь на результаты этого мероприятия, мы должны подготовить значимое, всеобщее соглашение по климату для его рассмотрения в Лиме в декабре этого года и в Париже в следующем году. Как было указано на одном из транспарантов, которые мы несли на марше, мы обязаны «сделать то, что должно быть сделано».

Финансирование имеет решающее значение для повышения авторитетности усилий по борьбе с изменением климата и обеспечению развития в период после 2015 года. Пришло время более эффективно использовать глобальное богатство для удовлетворения глобальных потребностей. Необходимо задействовать все ресурсы — государственные и частные, внутренние и международные. Когда бюджеты урезаются до минимума, от этого тяжелейшим образом страдают люди. Когда ресурсы выделяются на производство все более изощренных вооружений, а не на дальнейшее раскрытие человеческого потенциала, наше положение от этого безопаснее не становится.

Смысл руководства заключается также в том, чтобы правильно определить наши приоритеты, проводить правильную политику и использовать наши инвестиции в интересах людей. Следующий 15-месячный период будет иметь решающее значение для глобального процветания и стабильности. Я настоятельно призываю вас стремиться к самым высоким целям.

Дамы и господа,

Вспышка лихорадки Эбола в Западной Африке переросла в беспрецедентный по своим масштабам кризис. Поэтому мною была создана беспрецедентная по своим масштабам операция по оказанию медицинской помощи — Миссия ООН по чрезвычайному реагированию на Эболу.

Эта миссия опирается на опыт Всемирной организации здравоохранения и на материально-технический потенциал Организации Объединенных Наций. Сотрудники Миссии прибыли два дня назад в Гану, чтобы создать там штаб-квартиру Миссии.

Теперь нам необходимо срочно активизировать деятельность по оказанию помощи, отслеживанию эпидемии, предоставлению транспортных услуг и оборудования. Растущую обеспокоенность вызывает ослабление продовольственной безопасности по мере того, как цены на продовольствие растут, а продовольственные системы подвергаются угрозе разрушения.

Мы должны также бороться с эпидемией страха и дезинформации. Запреты на поездки или транспортировку не помогут сдержать распространение Эболы, а лишь предотвратят въезд в страну медицинского персонала и поставки медицинских принадлежностей. Нам необходимо изолировать людей, инфицированных Эболой, а не государства, пытающиеся с ней справиться.

Обеспечив руководство и проявив солидарность, мы сможем помочь народам Гвинеи, Либерии и Сьерра-Леоне положить конец этой эпидемии и вернуться на путь, ведущий к лучшему будущему.

Дамы и господа,

Мир недавно отметил 100-ую годовщину начала Первой мировой войны. Как и множество других конфликтов, эта война не была заранее спланирована, а началась из-за мелких проблем, которые не удалось вовремя урегулировать.

После Второй мировой войны создание Организации Объединенных Наций стало отражением всеобщей решимости избежать таких конфликтов. В основе послевоенных планов лежала не только идея «никогда не допустим», но и видение мира, живущего по принципу «объединим наши силы».

Сегодня мы сталкиваемся с появлением все большего количества новых проблем. Люди просят защиты от алчности и неравенства. Организация Объединенных Наций должна откликнуться на эту просьбу.

Сто лет прошло после начала Первой мировой войны, и у нас накопился 70-летний опыт работы с Организацией Объединенных Наций. Однако в мире по-прежнему нет спокойствия, которое могло и должно было быть.

Сегодня мы гораздо чаще сталкиваемся с антропогенными кризисами, чем со стихийными бедствиями. Мы не можем контролировать мать-природу, но кто, как не мы, несет ответственность за обеспечение мира и справедливости в нашем сегодняшнем мире?

Война. Нищета. Неосведомленность. Кризисы, вызываемые людьми, могут быть прекращены только людьми.

Я не думаю, что мы можем дать положительную оценку миру, который наше поколение передает в наследство нашим детям.

Тем не менее я сохраняю надежду. Она основывается на нашем Уставе и наших надежных навыках руководства в эпоху труднейших вызовов и перемен.

Меня постоянно вдохновляют сотрудники, миротворцы, гуманитарные работники, правозащитники и другие лица, которые помогли воплотить этот документ в жизнь.

Так же как мы восстановили этот великий Зал для нового поколения, я ожидаю того, что вы восстановите руководящий потенциал и единство цели. Мы можем справиться с любой проблемой — и мы справимся, объединив усилия наших наций.

[КОНЕЦ ВЫСТУПЛЕНИЯ]